叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)

[prə'duːst]	[baɪ]	['mɑːrtn]	[wɔːrd]
Produced	**by**	**Martin**	**Ward**
生产	经过	马丁	沃德

由马丁·沃德制作

['weɪməθ]	[nuː]	['testəmənt]	[ɪn]	['mɑːdərn]	[spiːtʃ]	,	[dʒeɪmz]
Weymouth	**New**	**Testament**	**in**	**Modern**	**Speech**	**,**	**James**
韦茅斯	新的	遗嘱	在	现代的	演讲	,	詹姆斯

韦茅斯新约圣经现代语言版，詹姆斯

[θɜːrd]	[ɪ'dɪʃn]	-
Third	**Edition**	**1913**
第三	版	-

第三版 1913

[ɑːr]	.	[ef]	.	['weɪməθ]
R	**.**	**F**	**.**	**Weymouth**
拉	.	F	.	韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk]	-	James001	:	-
Book	**59**	**James001**	**:**	**001**
书	-	James001	:	-

第59册 James001: 001

[dʒeɪmz]	,	[ə; eɪ]	['bɔndˌsɜːvənt]	[ʌv; əv]	[gɑːd]	[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɔːrd]	['dʒiːzəs]	[kraɪst]	:
James	**,**	**a**	**bondservant**	**of**	**God**	**and**	**of**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**Christ**	**:**
詹姆斯	,	一个	奴隶	的	上帝	和	的	这	主	耶稣	基督	:

雅各，神和主耶稣基督的仆人：

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[twelv]	[traɪbz]	[huː]	[ɑːr; ər]	['skætərd]	['oʊvər]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	.
to	**the**	**twelve**	**tribes**	**who**	**are**	**scattered**	**over**	**the**	**world**	**.**
到	这	十二	部落	WHO	是	疏散	超过	这	世界	.

致散居世界各地的十二支派。

[ɔːl]	[gʊd]	[wɪʃɪz]	.	-	:	-
All	**good**	**wishes**	**.**	**001**	**:**	**002**
全部	好的	愿望	.	-	:	-

祝一切顺利。001: 002

['rekən]	[ˌaɪ 'tiː]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[dʒɔɪ]	,	[maɪ]	['breðrən]	,	[wen'evər]	[juː; jʊ]	[faɪnd]
Reckon	**it**	**nothing**	**but**	**joy**	**,**	**my**	**brethren**	**,**	**whenever**	**you**	**find**
估计	它	没有什么	但	喜悦	,	我的	弟兄们	,	每当	你	寻找

弟兄们，无论何时发现，都要满心喜乐。

[jɔːr'selvz]	[hedʒ]	[ɪn]	[baɪ]	['veriəs]	['traɪəlz]	.
yourselves	**hedged**	**in**	**by**	**various**	**trials**	**.**
你们自己	对冲	在	经过	各种各样的	试验	.

你们自己也身陷各种考验之中。

-	:	-	[biː; bi]	[ə'ʃʊrd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['testɪŋ]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[feɪθ]	[liːdz]	[tuː; tə]
001	**:**	**003**	**Be**	**assured**	**that**	**the**	**testing**	**of**	**your**	**faith**	**leads**	**to**
-	:	-	是	保证	那	这	测试	的	你的	信仰	线索	到

001: 003 要确信，你们信仰的考验会带来

['paʊər] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] .
power **of** **endurance** **.**
力量 的 耐力 .

耐力。

- : - ['oʊnli] [let] [ɪn'dʊrəns] [hæv; həv] ['pɜ:rfɪkt] [rɪ'zʌlts] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bɪ'kʌm]
001 **:** **004** **Only** **let** **endurance** **have** **perfect** **results** **so** **that** **you** **may** **become**
- : - 仅有的 让 耐力 有 完美的 结果 所以 那 你 可能 变得

001: 004 只让耐力发挥到极致，这样你才能成为

['pɜ:rfɪkt] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] , [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['nʌθɪŋ] . - : -
perfect **and** **complete** **,** **deficient** **in** **nothing** **.** **001** **:** **005**
完美的 和 完全的 , 不足 在 没有什么 . - : -

完美无缺，一无所缺。001: 005

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['wɪzdəm] , [let] [hɪm; ɪm] [æsk] [gɑ:d] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ,
And **if** **any** **one** **of** **you** **is** **deficient** **in** **wisdom** **,** **let** **him** **ask** **God** **for** **it** **,**
和 如果 任何 一 的 你 是 不足 在 智慧 , 让 他 问 上帝 为了 它 ,

你们中间若有人缺乏智慧，就应当求神赐给他。

[hu:] ['gɪvz] [wɪð; wɪθ] ['oʊpən] [hænd] [tu:; tə] [ɔ:l] [men] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ʌp'breidiŋ] ;
who **gives** **with** **open** **hand** **to** **all** **men** **,** **and** **without** **upbraiding** **;**
WHO 给予 和 打开 手 到 全部 男人 , 和 没有 责骂 ;

他慷慨地给予所有人，并且从不责备；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] . - : -
and **it** **will** **be** **given** **him** **.** **001** **:** **006**
和 它 将要 是 给定 他 . - : -

将会给他。001:006

[bʌt; bət] [let] [hɪm; ɪm] [æsk] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [dauts] ; [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz]
But **let** **him** **ask** **in** **faith** **and** **have** **no** **doubts** **;** **for** **he** **who** **has**
但 让 他 问 在 信仰 和 有 不 疑虑 ; 为了 他 WHO 有

但让他凭着信心求，不要疑惑；因为那有信心的，必得着所赐给他的。

[dauts] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [sɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] , ['drɪvn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd]
doubts **is** **like** **the** **surge** **of** **the** **sea** **,** **driven** **by** **the** **wind**
疑虑 是 喜欢 这 涌 的 这 海 , 驱动 经过 这 风

疑虑如同海浪，被风吹动。

[ænd; ənd] [tɔ:st] ['ɪntu:] [spreɪ] . - : -
and **tossed** **into** **spray** **.** **001** **:** **007**
和 抛掷 进入 喷 . - : -

并投入喷雾中。001:007

[ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] [mʌst; məst] [nɑ:t] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔ:rd]
A **person** **of** **that** **sort** **must** **not** **expect** **to** **receive** **anything** **from** **the** **Lord**
一个 人 的 那 种类 必须 不是 预计 到 收到 任何事物 从 这 主

一
二
一

这种人不应该指望从上帝那里得到任何东西——

- : - [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [tu:] [maɪndz] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [ɪn] ['evri] [step] [hi:; hi] [teɪks] .
001 **:** **008** **such** **a** **one** **is** **a** **man** **of** **two** **minds** **,** **undecided** **in** **every** **step** **he** **takes** **.**
- : - 这样的 一个 一 是 一个 男人 的 二 思想 , 未决定 在 每一个 步 他 需要 .

001: 008 这样的人是一个心存两难的人，每走一步都犹豫不决。

- : - [let] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ɪn] ['hʌmb(ə)l] [laɪf] [rɪ'dʒɔɪs] [wen] [reɪzd] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['haɪər] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
001 **:** **009** **Let** **a** **brother** **in** **humble** **life** **rejoice** **when** **raised** **to** **a** **higher** **position** **;**
- : - 让 一个 兄弟 在 谦逊的 生活 麾 什么时候 提高 到 一个 更高 位置 ;

001: 009 卑微的弟兄升到更高的职位时，应当欢喜快乐；

- : - [bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ʃʊd; ʃəd][rɪ'dʒɔɪs][ɪn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [loʊ] ,

001	:	010	but	a	rich	man	should	rejoice	in	being	brought	low	,
-	:	-	但	一个	富有的	男人	应该	麾	在	存在	带来	低的	,

001: 010 但富人应当因落魄而欢喜，

[fɔːr; fər][laɪk] ['flaʊərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] [rɪtʃ] [men] [wɪl] [pæs] [ə'weɪ] . - : -

for	like	flowers	among	the	herbage	rich	men	will	pass	away	.	001	:	011
为了	喜欢	花朵	之中	这	草本植物	富有的	男人	将要	经过	离开	.	-	:	-

就像草木中的花朵一样，富人也会凋零。001:011

[ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['skɔːrtʃɪŋ] [hiːt] [ænd; ənd][draɪz] [ʌp][ðə; ði]['ɜːrbɪdʒˌhɜːrbɪdʒ] ,

The	sun	rises	with	his	scorching	heat	and	dries	up	the	herbage	,
这	太阳	上升	和	他的	灼热	热	和	干燥	向上	这	草本植物	,

太阳带着灼热的阳光升起，晒干了草木。

[soʊ] [ðæt] [ɪts] ['flaʊərz] [drɑːp] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ɪts] [ə'pɪrəns] ['periʃiz] ,

so	that	its	flowers	drop	off	and	the	beauty	of	its	appearance	perishes	,
所以	那	它是	花朵	降低	离开	和	这	美丽	的	它是	外貌	死亡	,

于是它的花朵凋零，它的美丽也随之消逝。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [rɪtʃ] [men][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər][prɑː'sperəti] [wɪl] [feɪd] [ə'weɪ] .

and	in	the	same	way	rich	men	with	all	their	prosperity	will	fade	away	.
和	在	这	相同的	方式	富有的	男人	和	全部	他们的	繁荣	将要	褪色	离开	.

同样，富人及其所有的财富也会消逝。

- : - ['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [huː] ['peɪʃntli] [in'djuəz] ['traɪəlz] ; [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [stʊd]

001	:	012	Blessed	is	he	who	patiently	endures	trials	;	for	when	he	has	stood
-	:	-	蒙福	是	他	WHO	耐心	持续	试验	;	为了	什么时候	他	有	站立

001: 012 忍受试炼的人是有福的；因为他经受住了考验。

[ðə; ði] [test] , [hiː; hi] [wɪl] [geɪn][ðə; ði] ['vɪktɚz] [kraʊn] — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [laɪf] —

the	test	,	he	will	gain	the	victor's	crown	—	even	the	crown	of	Life	—
这	测试	,	他	将要	获得	这	胜利者的	王冠	—	甚至	这	王冠	的	生活	—

经受住考验，他将赢得胜利者的桂冠——甚至是生命的桂冠——

[wɪtʃ] [ðə; ði][lɔːrd][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

which	the	Lord	has	promised	to	those	who	love	Him	.
哪个	这	主	有	承诺	到	那些	WHO	爱	他	.

这是主应许给爱他之人的。

- : - [let] [noʊ][wʌn] [seɪ] [wen] ['pæsɪŋ] [θruː] ['traɪəl] , " [maɪ][temp'teɪʃ(ə)n][ɪz]

001	:	013	Let	no	one	say	when	passing	through	trial	,	"	My	temptation	is
-	:	-	让	不	一	说	什么时候	通过	通过	审判	,	"	我的	诱惑	是

001: 013 任何人在经历试炼时，都不可说："我所受的试探是....."

[frʌm; frəm][gɑːd] ; " [fɔːr; fər][gɑːd][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['temptɪd] [tuː; tə][duː]['iːv(ə)l] ,

from	God	;	"	for	God	is	incapable	of	being	tempted	to	do	evil	,
从	上帝	;	"	为了	上帝	是	无法	的	存在	受诱惑	到	做	邪恶的	,

来自上帝；"因为上帝不可能受到诱惑去做恶事，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [tempts] [noʊ][wʌn] . - : -

and	He	Himself	tempts	no	one	.	001	:	014
和	他	他本人	诱惑	不	一	.	-	:	-

祂自己并不试探任何人。001: 014

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] ['temptɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæʃnz] [ðæt] ['kæri]

But	when	a	man	is	tempted	,	it	is	his	own	passions	that	carry
但	什么时候	一个	男人	是	受诱惑	,	它	是	他的	自己的	激情	那	携带

但当一个人受到诱惑时，驱使他的是他自己的欲望。

[hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ][beɪt] . - : -

him	away	and	serve	as	a	bait	.	001	:	015
他	离开	和	服务	作为	一个	饵	.	-	:	-

把他带走，用作诱饵。001:015

[ðen] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [kən'si:v] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['perənt] [ʌv; əv] [sɪn] ;

Then	the	passion	conceives	,	and	becomes	the	parent	of	sin	;
然后	这	热情	构思	,	和	变成	这	父母	的	罪	;

于是，情欲孕育而生，成为罪恶之源；

[ænd; ənd] [sɪn] , [wen] ['fʊli] [mə'tʃʊrd] , ['gɪvz] [bɜ:rθ] [tu:; tə] [deθ] .

and	sin	,	when	fully	matured	,	gives	birth	to	death	.
和	罪	,	什么时候	完全	成熟的	,	给予	出生	到	死亡	.

罪恶成熟后，会带来死亡。

- : - [du:] [nɑ:t] [bi:; bi] [di'si:vd] , [maɪ] ['dɪrli] - [lʌvd] ['breðrən] .

001	:	016	Do	not	be	deceived	,	my	dearly	-	loved	brethren	.
-	:	-	做	不是	是	受骗	,	我的	亲爱的	-	喜爱	弟兄们	.

001: 016 我亲爱的弟兄们，不要被欺骗。

- : - ['evri] [gɪft] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd] ['evri] ['pɜ:rfɪkt] [bu:n] , [ɪz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

001	:	017	Every	gift	which	is	good	,	and	every	perfect	boon	,	is	from	above	,
-	:	-	每一个	礼物	哪个	是	好的	,	和	每一个	完美的	恩惠	,	是	从	多于	,

001: 017 一切美好的恩赐和完美的恩典都来自上天，

[ænd; ənd] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [hu:] [ɪz] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ɔ:l] [laɪt] .

and	comes	down	from	the	Father	,	who	is	the	source	of	all	Light	.
和	来	向下	从	这	父亲	,	WHO	是	这	来源	的	全部	光	.

它源自父神，父神是所有光明的源泉。

[ɪn] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [nɔ:r] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] . -

In	Him	there	is	no	variation	nor	the	slightest	suggestion	of	change	.	001
在	他	那里	是	不	变化	也不	这	丝毫	建议	的	改变	.	-

:	-
:	018
:	-

祂里面没有丝毫的改变，也没有丝毫的变动。001: 018

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɪl] [hi:; hi] [meɪd] [ˌju: 'es] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [θru:]

In	accordance	with	His	will	He	made	us	His	children	through
在	根据	和	他的	将要	他	制成	我们	他的	孩子们	通过

祂按照自己的旨意，使我们成为祂的儿女。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tru:θ] , [soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [maɪt] , [ɪn] [ə; eɪ] [sens] ,

the	Message	of	the	truth	,	so	that	we	might	,	in	a	sense	,
这	信息	的	这	真相	,	所以	那	我们	可能	,	在	一个	感觉	,

真理的信息，以便我们能够在某种意义上，

[bi:; bi] [ðə; ði] ['fɜ:rstˌfru:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] .

be	the	Firstfruits	of	the	things	which	He	has	created	.
是	这	初熟的果实	的	这	事物	哪个	他	有	创建	.

成为祂所创造之物的初熟之物。

- : - [ju:; jʊ] [noʊ] [ðɪs] , [maɪ] ['dɪrli] - [lʌvd] ['breðrən] .

001	:	019	You	know	this	,	my	dearly	-	loved	brethren	.
-	:	-	你	知道	这	,	我的	亲爱的	-	喜爱	弟兄们	.

001: 019 你们知道这一点，我亲爱的弟兄们。

[bʌt; bət] [let] ['evri] [wʌn]

But	let	every	one
但	让	每一个	一

但愿每个人都

[bi:; bi] [kwɪk] [tu:; tə] [hɪr] , [sloʊ] [tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd] [sloʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['æŋgri] . - : -

be	quick	to	hear	,	slow	to	speak	,	and	slow	to	be	angry	.	001	:	020
是	快的	到	听到	,	慢的	到	说话	,	和	慢的	到	是	生气的	.	-	:	-

要快快地听，慢慢地说，慢慢地动怒。001:020

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['mænz]['æŋgər] [dʌz] [nɑːt] [liːd] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [gɑːd]

For	a	man's	anger	does	not	lead	to	action	which	God
为了	一个	男人的	愤怒	做	不是	带领	到	行动	哪个	上帝

因为人的愤怒并不能导致神所喜悦的行动。

[rɪ'gɑːrdz][æz; əz] ['raɪtʃəs] . - : -

regards	as	righteous	.	001	:	021
问候	作为	正义	.	-	:	-

被视为正义。001: 021

['rɪdɪŋ] [jɔːr'selvz] , ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [vaɪl] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['influənsiz]

Ridding	yourselves	,	therefore	,	of	all	that	is	vile	and	of	the	evil	influences
骑行	你们自己	,	所以	,	的	全部	那	是	卑鄙的	和	的	这	邪恶的	影响

[wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] ,

which	prevail	around	you	,
哪个	占上风	大约	你	,

因此，你们要除掉一切污秽之物和周围一切邪恶的影响。

['welkəm] [ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['spɪrɪt][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪm'plæntɪd] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] , [wɪtʃ] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

welcome	in	a	humble	spirit	the	Message	implanted	within	you	,	which	is	able	to
欢迎	在	一个	谦逊的	精神	这	信息	植入式	之内	你	,	哪个	是	有能力的	到

[seɪv] [jʊr; jər] [soʊlz] . - : -

save	your	souls	.	001	:	022
节省	你的	灵魂	.	-	:	-

以谦卑之心接受植入你心中的信息，它能够拯救你的灵魂。001: 022

[bʌt; bət] [pruːv] [jɔːr'selvz] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd][duː][nɑːt][biː; bi]

But	prove	yourselves	obedient	to	the	Message	,	and	do	not	be
但	证明	你们自己	听话	到	这	信息	,	和	做	不是	是

但你们要证明自己服从了这信息，不要.....

[mɪr] ['hɪrər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪm'poʊzɪŋ][ə; eɪ] [dɪ'luːʒn] [ə'pɑːn] [jɔːr'selvz] . - : -

mere	hearers	of	it	,	imposing	a	delusion	upon	yourselves	.	001	:	023
仅仅	听众	的	它	,	气势磅礴	一个	错觉	之上	你们自己	.	-	:	-

你们这些只是听闻的人，是在自欺欺人。001: 023

[fɔːr; fər] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['lisnz] [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][ə'beɪ] , [hiː; hi][ɪz][laɪk][ə; eɪ][mæn]

For	if	any	one	listens	but	does	not	obey	,	he	is	like	a	man
为了	如果	任何	一	听着	但	做	不是	服从	,	他	是	喜欢	一个	男人

因为凡听了却不遵行的，就像一个

[huː] ['kerfəli] [lʊks] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] .

who	carefully	looks	at	his	own	face	in	a	mirror	.
WHO	小心	看起来	在	他的	自己的	脸	在	一个	镜子	.

仔细端详自己镜中脸庞的人。

- : - [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [lʊkt] ['kerfəli] [æt; ət][hɪm'self] , [hiː; hi][goʊz] [ə'weɪ] ,

001	:	024	Although	he	has	looked	carefully	at	himself	,	he	goes	away	,
-	:	-	虽然	他	有	看起来	小心	在	他自己	,	他	去	离开	,

001: 024 虽然他仔细审视过自己，但他还是离开了。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɪ'miːdiətli] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][mæn][hiː; hi][ɪz] . - : -

and	has	immediately	forgotten	the	sort	of	man	he	is	.	001	:	025
和	有	立即地	被遗忘的	这	种类	的	男人	他	是	.	-	:	-

他立刻忘记了自己是怎样的人。001:025

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [lʊks] ['kloʊsli] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɜːrfɪkt] [lɔː] — [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['friːdəm] —

But	he	who	looks	closely	into	the	perfect	Law	—	the	Law	of	freedom	—
但	他	WHO	看起来	密切	进入	这	完美的	法律	—	这	法律	的	自由	—

但那仔细查考那完美的律法——自由的律法——的人

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] ['lʊkɪŋ] , [hiː; hi] , ['biːɪŋ] [nɑːt][ə; eɪ] ['hɪrər] [huː] [fə'gets] , [bʌt; bət][æn; ən]

and	continues	looking	,	he	,	being	not	a	hearer	who	forgets	,	but	an
和	继续	寻找	,	他	,	存在	不是	一个	听者	WHO	忘记了	,	但	一个

他继续寻找，因为他不是一个会忘记的听众，而是一个

[ə'biːdiənt] ['duːər] , [wɪl] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'biːdiəns] [biː; bi]['blesɪd; blest] . - : -

obedient	doer	,	will	as	the	result	of	his	obedience	be	blessed	.	001	:	026
听话	实干家	,	将要	作为	这	结果	的	他的	服从	是	蒙福	.	-	:	-

顺服的人，必因其顺服而蒙福。001: 026

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['skruːpjələsli] [rɪ'lɪdʒəs] ,

If	a	man	thinks	that	he	is	scrupulously	religious	,
如果	一个	男人	思考	那	他	是	一丝不苟地	宗教	,

如果一个人认为自己是个极其虔诚的信徒，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['kɜːrbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [bʌt; bət][ɪz] [di'siːvɪŋ] [hɪm'self] ,

although	he	is	not	curbing	his	tongue	but	is	deceiving	himself	,
虽然	他	是	不是	路缘	他的	舌头	但	是	欺骗	他自己	,

虽然他没有克制自己的言辞，但却在自欺欺人。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪs] [ɪz] ['wɜːrθləs] . - : -

his	religious	service	is	worthless	.	001	:	027
他的	宗教	服务	是	毫无价值	.	-	:	-

他的宗教服务毫无价值。001:027

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [ɪz] [pjʊr] [ænd; ənd] ['steɪnləs] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][gɑːd]

The	religious	service	which	is	pure	and	stainless	in	the	sight	of	our	God
这	宗教	服务	哪个	是	纯的	和	防锈的	在	这	视线	的	我们的	上帝

[ænd; ənd] ['fɑːðər] [ɪz][tuː; tə]['vɪzɪt] ['fɑːðərləs] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wɪdoʊd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər][taɪm]

and	Father	is	to	visit	fatherless	children	and	widowed	women	in	their	time
和	父亲	是	到	访问	无父	孩子们	和	寡	女性	在	他们的	时间

[ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

of	trouble	,
的	麻烦	,

在我们的上帝和天父眼中，纯洁无瑕的宗教服务就是在孤儿和寡妇遭遇困境时去探望他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [wʌnz] [oʊn] [self] [ˌʌn'spɑːtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld] . - : -

and	to	keep	one's	own	self	unspotted	from	the	world	.	002	:	001
和	到	保持	一个人的	自己的	自己	未发现的	从	这	世界	.	-	:	-

并保持自身不沾染世俗的污秽。002: 001

[maɪ] ['breðrən] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [meɪk] [dɪ'stɪŋkʃənz] [bɪ'twiːn] [wʌn][mæn]

My	brethren	,	you	must	not	make	distinctions	between	one	man
我的	弟兄们	,	你	必须	不是	制作	区别	之间	一	男人

我的弟兄们，你们不可在一个人和一群人之间区别对待。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [feɪθ] [ɪn]

and	another	while	you	are	striving	to	maintain	faith	in
和	其他	尽管	你	是	努力	到	维持	信仰	在

以及在你努力保持对.....的信仰的同时。

[ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['glɔːri] . - : -

the	Lord	Jesus	Christ	,	who	is	our	glory	.	002	:	002
这	主	耶稣	基督	,	WHO	是	我们的	荣耀	.	-	:	-

主耶稣基督，祂是我们的荣耀。

[fɔːr; fər] [sə'poʊz] [ə; eɪ][mæn] [kʌmz] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['miːtiŋz] ['werɪŋ] [goʊld]

For	suppose	a	man	comes	into	one	of	your	meetings	wearing	gold
为了	认为	一个	男人	来	进入	一	的	你的	会议	穿着	金子

假设有一个人戴着金饰来参加你们的会议。

[rɪŋz] [ænd; ənd] [faɪn] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ɔːlsoʊ] [kʌmz] [ɪn] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn]
rings and **fine** **clothes** , and **there** **also** **comes** **in** **a** **poor** **man**
戒指 和 美好的 衣服 , 和 那里 还 来 在 一个 贫穷的 男人

戒指和华丽的衣服，还有一个穷人

['werɪŋ] ['ʃæbi] [kloʊðz] ,
wearing **shabby** **clothes** ,
穿着 破旧 衣服 ,

穿着破旧的衣服，

- : - [ænd; ənd] [juː; jʊ] [peɪ] [kɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [werz] [ðə; ði] [faɪn] [kloʊðz] , [ænd; ənd]
002 **:** **003** **and** **you** **pay** **court** **to** **the** **one** **who** **wears** **the** **fine** **clothes** , **and**
- : - 和 你 支付 法庭 到 这 一 WHO 穿着 这 美好的 衣服 , 和

[seɪ] ,
say ,
说 ,

002: 003 然后你向穿着华丽衣服的人献殷勤，并说，

" [sɪt] [hɪr] ; [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ; " [waɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [juː; jʊ] [seɪ] ,
" **Sit** **here** **;** **this** **is** **a** **good** **place** **;** **"** **while** **to** **the** **poor** **man** **you** **say** **,**
" 坐 这里 ; 这 是 一个 好的 地方 ; " 尽管 到 这 贫穷的 男人 你 说 ,

“坐这儿吧，这儿是个好地方；”而你却对穷人说，

" [stænd] [ðer; ðər] , [ɔːr] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət] [maɪ] [fiːt] ;
" **Stand** **there** **,** **or** **sit** **on** **the** **floor** **at** **my** **feet** **;**
" 站立 那里 , 或者 坐 在 这 地面 在 我的 脚 ;

“站在那里，或者坐在我脚边的地板上；

" - : - [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɑːt] [pleɪn] [ðæt] [ɪn] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [feɪθ] ,
" **002** **:** **004** **is** **it** **not** **plain** **that** **in** **your** **hearts** **you** **have** **little** **faith** **,**
" - : - 是 它 不是 清楚的 那 在 你的 心 你 有 小的 信仰 ,

“002: 004 难道还不清楚你们心里缺乏信心吗？”

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['dʒʌdʒɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [rɔːŋ] [θɔːts] ?
seeing **that** **you** **have** **become** **judges** **full** **of** **wrong** **thoughts** **?**
看到 那 你 有 变得 法官 满的 的 错误的 想法 ?

难道你们已经成了满脑子错误观念的评判者吗?

- : - ['lɪs(ə)n] , [maɪ] ['dɪrli] - [lʌvd] ['breðrən] .
002 **:** **005** **Listen** **,** **my** **dearly** **-** **loved** **brethren** **.**
- : - 听 , 我的 亲爱的 - 喜爱 弟兄们 .

002: 005 听着，我亲爱的弟兄们。

[hæz; həz] [nɑːt] [gɑːd] ['tʃoʊzn] [ðoʊz] [huːm]
Has **not** **God** **chosen** **those** **whom**
有 不是 上帝 选定 那些 谁

上帝不是拣选了那些.....

[ðə; ði] [wɜːrld] [rɪ'gɑːrdz] [æz; əz] [pʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] ['ɛrz]
the **world** **regards** **as** **poor** **to** **be** **rich** **in** **faith** **and** **heirs**
这 世界 问候 作为 贫穷的 到 是 富有的 在 信仰 和 继承人

世人眼中，信仰和继承人富有的人才算贫穷。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [lʌv] [hɪm; ɪm] ? - : -
of **the** **Kingdom** **which** **He** **has** **promised** **to** **those** **that** **love** **Him** **?** **002** **:** **006**
的 这 王国 哪个 他 有 承诺 到 那些 那 爱 他 ? - : -

祂应许给爱祂之人的天国? 002: 006

[bʌt; bət] * [juː; jʊ] * [hæv; həv] [pʊt] [dɪs'ɑːnər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] .
But ***** **you** ***** **have** **put** **dishonour** **upon** **the** **poor** **man** **.**
但 * 你 * 有 放 羞辱 之上 这 贫穷的 男人 .

但你却羞辱了这位穷人。

[jet] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt][ðə; ði] [rɪtʃ] [huː] [graɪnd][juː; jʊ] [daʊn] ?
Yet is it not the rich who grind you down ?
然而 是 它 不是 这 富有的 WHO 研磨 你 向下 ?

难道不是富人压榨你吗?

[ɑːr; ər][nɑːt] [ðeɪ]
Are not they
是 不是 他们

难道不是吗?

[ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l] [huː] [dræg][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [lɔː] [kɔːrts] ? — - :
the very people who drag you into the Law courts ? — 002 :
这 非常 人们 WHO 拖 你 进入 这 法律 法院 ? — - :

就是那些把你拖进法庭的人? ——002:

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l] [huː] [spiːk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
007 and the very people who speak evil of the noble Name by which you
- 和 这 非常 人们 WHO 说话 邪恶的 的 这 高贵 姓名 经过 哪个 你

[ɑːr; ər] [kɔːld] ? - : -
are called ? 002 : 008
是 称为 ? - : -

007 以及那些诋毁你所代表的崇高圣名的人? 002: 008

[ɪf] , [haʊ'evər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [su'priːm] ,
If , however , you are keeping the Law as supreme ,
如果 , 然而 , 你 是 保持 这 法律 作为 最高 ,

然而，如果你坚持法律至上，

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændmənt] [wɪtʃ] [sez] " [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [lʌv] [jʊr; jər] ['feloʊ]
in obedience to the Commandment which says " You are to love your fellow
在 服从 到 这 诫命 哪个 说道 " 你 是 到 爱 你的 同伴
[mæn][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [lʌv] [jɔːr'self] ,
man just as you love yourself ,
男人 只是 作为 你 爱 你自己 ,

遵行"爱人如己"的诫命，

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æktɪŋ] ['raɪtli] . - : -
" you are acting rightly . 002 : 009
" 你 是 表演 没错 . - : -

你的做法是正确的。002: 009

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃənz] [bɪ'twiːn] [wʌn][mæn][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,
But if you are making distinctions between one man and another ,
但 如果 你 是 制作 区别 之间 一 男人 和 其他 ,

但如果你是在区分不同的人，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gɪlti] [ʌv; əv][sɪn] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kən'vɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz] [ə'fendəz] . - :
you are guilty of sin , and are convicted by the Law as offenders . 002 :
你 是 有罪的 的 罪 , 和 是 已定罪 经过 这 法律 作为 罪犯 . - :
-
010
-

你们犯了罪，被律法判定为罪犯。002: 010

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [kept] [ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [bʌt; bət][hæz; həz] [feɪld] [tuː; tə] [kiːp]
A man who has kept the Law as a whole , but has failed to keep
一个 男人 WHO 有 保留 这 法律 作为 一个 所有的 , 但 有 失败的 到 保持

一个人虽然遵守了律法的全部内容，却未能遵守律法的其余部分。

[sʌm; səm][wʌn] [kə'mænd] , [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['gɪlti] [ʌv; əv]['vaɪəleɪtɪŋ][ɔːl] .
some one command , has become guilty of violating all .
一些 一 命令 , 有 变得 有罪的 的 违反 全部 .

某位下达命令的人，犯下了违反所有命令的罪行。

- : - [fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [sed] , " [duː][nɑːt] [kəˈmɪt] [əˈdʌltəri] , " ['ɔːlsoʊ] [sed] ,

002	:	011	For	He	who	said	,	"	Do	not	commit	adultery	,	"	also	said	,
-	:	-	为了	他	WHO	说	,	"	做	不是	犯罪	通奸	,	"	还	说	,

002: 011 因为那说"不可奸淫"的，也说，

" [duː][nɑːt] [kəˈmɪt] ['mɜːrdər] , " [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['mɜːrdərər] , [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt][æn; ən] [əˈdʌltərər] ,

"	Do	not	commit	murder	,	"	and	if	you	are	a	murderer	,	although	not	an	adulterer	,
"	做	不是	犯罪	谋杀	,	"	和	如果	你	是	一个	凶手	,	虽然	不是	一个	奸夫	,

"不可杀人"，即使你不是通奸者，但如果你犯了杀人罪，

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfendər] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [lɔː] .

you	have	become	an	offender	against	the	Law	.
你	有	变得	一个	罪犯	反对	这	法律	.

你已触犯法律。

- : - [spiːk] [ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ðoʊz] [ʃʊd; ʃəd] [huː] [ɑːr; ər] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd]

002	:	012	Speak	and	act	as	those	should	who	are	expecting	to	be	judged
-	:	-	说话	和	行为	作为	那些	应该	WHO	是	期待	到	是	评判

002: 012 说话做事要像那些期待被评判的人一样。

[baɪ][ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv] ['friːdəm] . - : -

by	the	Law	of	freedom	.	002	:	013
经过	这	法律	的	自由	.	-	:	-

根据自由法则.002:013

[fɔːr; fər][hiː; hi] [huː] [ʃoʊz] [noʊ]['mɜːrsi] [wɪl] [hæv; həv] ['dʒʌdʒmənt] ['gɪv(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm]

For	he	who	shows	no	mercy	will	have	judgement	given	against	him
为了	他	WHO	演出	不	怜悯	将要	有	判断	给定	反对	他

凡不怜悯人的，必受审判。

[wɪˈðaʊt] ['mɜːrsi] ; [bʌt; bət]['mɜːrsi] ['traiəmfs] ['oʊvər] ['dʒʌdʒmənt] . - : -

without	mercy	;	but	mercy	triumphs	over	judgement	.	002	:	014
没有	怜悯	;	但	怜悯	胜利	超过	判断	.	-	:	-

毫不留情；但怜悯胜过审判。002: 014

[wʌt] [gʊd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['breðrən] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [prəˈfesiz] [tuː; tə][hæv; həv] [feɪθ] ,

What	good	is	it	,	my	brethren	,	if	a	man	professes	to	have	faith	,
什么	好的	是	它	,	我的	弟兄们	,	如果	一个	男人	声称	到	有	信仰	,

弟兄们，如果一个人自称有信仰，那又有什么用呢?

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [duː][nɑːt][ˌkɔːrəˈspɑːnd] ?

and	yet	his	actions	do	not	correspond	?
和	然而	他的	行动	做	不是	对应	?

然而，他的行为却与此不符?

[kæn; kən] [sʌtʃ] [feɪθ] [seɪv] [hɪm; ɪm] ?

Can	such	faith	save	him	?
能	这样的	信仰	节省	他	?

这样的信仰能救他吗?

- : - [səˈpoʊz] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['brʌðər] [ɔːr]['sɪstər][ɪz]['pʊrliˌpɔːrli][klæd][ɔːr]

002	:	015	Suppose	a	Christian	brother	or	sister	is	poorly	clad	or
-	:	-	认为	一个	基督教	兄弟	或者	姐姐	是	差	覆膜	或者

002: 015 假设一位基督徒弟兄或姐妹衣着简陋，或者

[læks] ['deɪli] [fuːd] ,

lacks	daily	food	,
缺乏	日常的	食物	,

缺乏日常食物，

- : - [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [sez] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] ;

002	:	016	and	one	of	you	says	to	them	,	"	I	wish	you	well	;
-	:	-	和	一	的	你	说道	到	他们	,	"	我	希望	你	出色地	;

002: 016 你们当中有人对他们说："祝你们一切顺利；

[kiːp] [jɔːr'selvz] [wɔːrm][ænd; ənd] [wel] [fed] , " [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm] [wʌt]

keep	yourselves	warm	and	well	fed	,	"	and	yet	you	do	not	give	them	what
保持	你们自己	温暖的	和	出色地	美联储	,	"	和	然而	你	做	不是	给	他们	什么

[ðeɪ] [niːd] ;

they	need	;
他们	需要	;

你们自己要保暖吃饱，却不给他们所需之物；

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðæt] ?

what	is	the	use	of	that	?
什么	是	这	使用	的	那	?

那有什么用?

- : - [soʊ]['ɔːlsoʊ] [feɪθ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ] [ə'biːdiəns] ,

002	:	017	So	also	faith	,	if	it	is	unaccompanied	by	obedience	,
-	:	-	所以	还	信仰	,	如果	它	是	无人陪伴	经过	服从	,

002: 017 同样，如果没有顺服，信仰也是徒劳的。

[hæz; həz][noʊ][laɪf][ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][ə'loʊn] . - : -

has	no	life	in	it	—	so	long	as	it	stands	alone	.	002	:	018
有	不	生活	在	它	—	所以	长的	作为	它	站立	独自的	.	-	:	-

它本身没有生命——只要它孤立存在。002: 018

[neɪ] , [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [seɪ] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪθ] , [aɪ][hæv; həv] ['ækʃnz] :

Nay	,	some	one	will	say	,	"	You	have	faith	,	I	have	actions	:
不	,	一些	一	将要	说	,	"	你	有	信仰	,	我	有	行动	:

不，有人会说："你有信念，我有行动：

[pruːv] [tuː; tə][ˌem 'iː][jʊr; jər] [feɪθ] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ækʃnz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [pruːv]

prove	to	me	your	faith	apart	from	corresponding	actions	and	I	will	prove
证明	到	我	你的	信仰	除	从	相应的	行动	和	我	将要	证明

[maɪn][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][maɪ] ['ækʃnz] .

mine	to	you	by	my	actions	.
矿	到	你	经过	我的	行动	.

请用实际行动向我证明你的信仰，我也会用行动向你证明我的信仰。

- : - [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɑːd][ɪz][wʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt] [raɪt] :

002	:	019	You	believe	that	God	is	one	,	and	you	are	quite	right	:
-	:	-	你	相信	那	上帝	是	一	,	和	你	是	相当	正确的	:

002: 019 你相信上帝只有一位，你的想法完全正确：

['iːv(ə)l]['spɪrɪts]['ɔːlsoʊ] [bɪ'liːv] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['ʃʌdər] . " - : -

evil	spirits	also	believe	this	,	and	shudder	.	"	002	:	020
邪恶的	烈酒	还	相信	这	,	和	不寒而栗	.	"	-	:	-

邪灵也相信这一点，并且会感到恐惧。"002: 020

[bʌt; bət] , ['aɪd(ə)l]['boʊstər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

But	,	idle	boaster	,	are	you	willing	to	be	taught	how	it
但	,	闲置的	自夸者	,	是	你	愿意的	到	是	教授	如何	它

但是，爱吹牛的人，你愿意学习如何做到吗?

[ɪz] [ðæt] [feɪθ] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ə'biːdiəns] [ɪz] ['wɜːrθləs] ?

is	that	faith	apart	from	obedience	is	worthless	?
是	那	信仰	除	从	服从	是	毫无价值	?

难道脱离顺服的信仰就毫无价值吗?

[teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrfɑːðər] .
Take **the** **case** **of** **Abraham** **our** **forefather** **.**
拿 这 案件 的 亚伯拉罕 我们的 祖先 .

以我们的祖先亚伯拉罕为例。

- : - [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ðæt] [hiː; hi]
002 **:** **021** **Was** **it** **,** **or** **was** **it** **not** **,** **because** **of** **his** **actions** **that** **he**
- : - 曾是 它 , 或者 曾是 它 不是 , 因为 的 他的 行动 那 他
[wʌz; wəz]
was
曾是

002: 021 是因为他的行为，还是不是因为他的行为，他才……

[dɪ'klerd] [tuː; tə][biː; bi] ['raɪtʃəs] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['ɔːfərd]
declared **to** **be** **righteous** **as** **the** **result** **of** **his** **having** **offered**
声明 到 是 正义 作为 这 结果 的 他的 拥有 提供

因他献祭而被称为义人

[ʌp][hɪz; ɪz][sʌn]['aɪzək][ə'pɑːn][ðə; ði]['ɔːltər] ?
up **his** **son** **Isaac** **upon** **the** **altar** **?**
向上 他的 儿子 艾萨克 之上 这 坛 ?

把他的儿子以撒献在祭坛上?

- : - [juː; jʊ]['noʊtɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [wʌz; wəz][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,
002 **:** **022** **You** **notice** **that** **his** **faith** **was** **co** **-** **operating** **with** **his** **actions** **,**
- : - 你 注意 那 他的 信仰 曾是 合作 - 操作 和 他的 行动 ,

002: 022 你会注意到他的信仰与他的行为相符，

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [wʌz; wəz] [pɝ'fɛktəd] ;
and **that** **by** **his** **actions** **his** **faith** **was** **perfected** **;**
和 那 经过 他的 行动 他的 信仰 曾是 完善 ;

他的行为使他的信仰臻于完美；

- : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [wʌz; wəz] [fʊl'fɪld] [wɪtʃ] [sez] , " [ænd; ənd]['eɪbrəhæm] [bi'liːvd]
002 **:** **023** **and** **the** **Scripture** **was** **fulfilled** **which** **says** **,** **"** **And** **Abraham** **believed**
- : - 和 这 圣经 曾是 已完成 哪个 说道 , " 和 亚伯拉罕 相信
[gɑːd] ,
God **,**
上帝 ,

002: 023 这就应验了经上的话：“亚伯拉罕信神，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪθ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][æz; əz] ['raɪtʃəsnəs] ,
and **his** **faith** **was** **placed** **to** **his** **credit** **as** **righteousness** **,**
和 他的 信仰 曾是 放置 到 他的 信用 作为 义 ,

他的信仰被视为他的义行。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [frend] . -
" **and** **he** **received** **the** **name** **of** **`God's** **friend** **.** **'**
" 和 他 已收到 这 姓名 的 - 朋友 . -

于是他获得了“上帝之友”的称号。

- : - [juː; jʊ][ɔːl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['ækʃnz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [prə'naʊnst]
002 **:** **024** **You** **all** **see** **that** **it** **is** **because** **of** **actions** **that** **a** **man** **is** **pronounced**
- : - 你 全部 看 那 它 是 因为 的 行动 那 一个 男人 是 发音
['raɪtʃəs] ,
righteous **,**
正义 ,

002: 024 你们都看到了，一个人之所以被称为义人，是因为他的行为。

[ænd; ənd][nɑːt] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [feɪθ] . - :
and **not** **simply** **because** **of** **faith** **.** **002** **:**
和 不是 简单地 因为 的 信仰 . - :

不仅仅是因为信仰。

- [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ['ɔ:lsoʊ][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [noʊ'tɔ:riəs] ['sɪnər] ['reɪˌhæb] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi]

025	In	the	same	way	also	was	not	the	notorious	sinner	Rahab	declared	to	be
-	在	这	相同的	方式	还	曾是	不是	这	臭名昭著	罪人	喇合	声明	到	是

['raɪtʃəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ækʃnz] [wen] [ʃi:; ʃi] ['welkəmd] [ðə; ði][spaɪz][ænd; ənd] ['hɜ:rɪdli]

righteous	because	of	her	actions	when	she	welcomed	the	spies	and	hurriedly
正义	因为	的	她	行动	什么时候	她	欢迎	这	间谍	和	匆匆

[helpt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'nʌðər] [weɪ] ? - : -

helped	them	to	escape	another	way	?	002	:	026
帮助	他们	到	逃脱	其他	方式	?	-	:	-

025 同样，臭名昭著的罪人喇合，不也因其接待探子并急忙帮助他们从另一条路逃走的行为而被宣告为义人吗？002: 026

[fɔ:r; fər][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['hju:mən]['bɑ:di] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɪz] ['laɪfləs] ,

For	just	as	a	human	body	without	a	spirit	is	lifeless	,
为了	只是	作为	一个	人类	身体	没有	一个	精神	是	无生命	,

正如没有灵魂的人体是没有生命的，

[soʊ]['ɔ:lsoʊ] [feɪθ] [ɪz] ['laɪfləs] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ] [ə'bi:diəns] .

so	also	faith	is	lifeless	if	it	is	unaccompanied	by	obedience	.
所以	还	信仰	是	无生命	如果	它	是	无人陪伴	经过	服从	.

同样，如果没有服从，信仰也是没有生命的。

- : - [du:][nɑ:t][bi:; bi] ['i:gər] , [maɪ] ['breðrən] , [fɔ:r; fər]['meni] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪ'kʌm]

003	:	001	Do	not	be	eager	,	my	brethren	,	for	many	among	you	to	become
-	:	-	做	不是	是	渴望的	,	我的	弟兄们	,	为了	许多	之中	你	到	变得

['ti:tʃərz] ;

teachers	;
教师	;

003: 001 我的弟兄们，不要急于让你们中间许多人作师傅；

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wi:; wi] ['ti:tʃərz] [ʃæl; ʃəl][ˌʌndər'goʊ] [si'viəə] ['dʒʌdʒmənt] . - : -

for	you	know	that	we	teachers	shall	undergo	severer	judgement	.	003	:	002
为了	你	知道	那	我们	教师	将	经历	更严重	判断	.	-	:	-

你们也知道，我们教师将受到更严厉的审判。003: 002

[fɔ:r; fər][wi:; wi]['ɔ:f(ə)n]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd][fɔ:l] , [ɔ:l][ʌv; əv][ˌju: 'es] .

For	we	often	stumble	and	fall	,	all	of	us	.
为了	我们	经常	绊倒	和	落下	,	全部	的	我们	.

因为我们常常会跌倒，我们所有人都会跌倒。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni][wʌn] [hu:] ['nevər] ['stʌmblz] [ɪn] [spi:tʃ] ,

If	there	is	any	one	who	never	stumbles	in	speech	,
如果	那里	是	任何	一	WHO	绝不	踉跄	在	演讲	,

如果说有一个人说话从不结巴，

[ðæt] [mæn][hæz; həz] [ri:tʃt] [mə'tʃʊrəti][ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][kɜ:rb][hɪz; ɪz] [hoʊl]

that	man	has	reached	maturity	of	character	and	is	able	to	curb	his	whole
那	男人	有	达到	到期	的	特点	和	是	有能力的	到	抑制	他的	所有的

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

这个人性格成熟，能够控制自己的所有本性。

- : - [rɪ'membər] [ðæt][wi:; wi][pʊt][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] - [bɪt]['ɪntu:][ðer; ðər] [maʊðz] [tu:; tə] [meɪk]

003	:	003	Remember	that	we	put	the	horses	'	bit	into	their	mouths	to	make
-	:	-	记住	那	我们	放	这	马匹	-	少量	进入	他们的	嘴	到	制作

[ðem; ðəm] [ə'beɪ] [ju: 'es] ,

them	obey	us	,
他们	服从	我们	,

003：003 记住，我们把嚼子放进马嘴里，是为了让它们服从我们。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][tɜːrn][ðer; ðər] [hoʊl] ['bɑːdɪz] [raʊnd] . - : -

and	so	we	turn	their	whole	bodies	round	.	003	:	004
和	所以	我们	转动	他们的	所有的	身体	圆形的	.	-	:	-

于是我们把他们的整个身体转了个方向。003:004

[soʊ] [tuː] [wɪð; wɪθ] [ʃɪps] , [greɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['drɪvn] [ə'lɔːŋ] [baɪ] [strɔːŋ] [geɪlz]

So	too	with	ships	,	great	as	they	are	,	and	often	driven	along	by	strong	gales
所以	也	和	船舶	,	伟大的	作为	他们	是	,	和	经常	驱动	沿着	经过	强的	狂风

,

,

,

船只也是如此，它们虽然庞大，但常常被强风吹动。

[jet] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [stiəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['rʌdər] [ɪn] [wɪtʃ'evər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

yet	they	can	be	steered	with	a	very	small	rudder	in	whichever	direction
然而	他们	能	是	转向	和	一个	非常	小的	舵	在	任何	方向

[ðə; ði] [kə'priːs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][helm] [tʃuːziz] . - : -

the	caprice	of	the	man	at	the	helm	chooses	.	003	:	005
这	任性	的	这	男人	在	这	舵	选择	.	-	:	-

然而，只需一个很小的舵，它们就能按照掌舵者的意愿朝任何方向航行。003:005

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][æn; ən] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

In	the	same	way	the	tongue	is	an	insignificant	part	of	the	body	,
在	这	相同的	方式	这	舌头	是	一个	微不足道	部分	的	这	身体	,

同样，舌头也是身体上一个微不足道的部位。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'mensli] ['boʊstfl] .

but	it	is	immensely	boastful	.
但	它	是	非常	自夸	.

但这未免太自夸了。

[rɪ'membər] [haʊ] [ə; eɪ] [mɪr] [spɑːrk] [meɪ] [set][ə; eɪ][væst]['fɔːrɪst][ɪn] [fleɪmz] . - : -

Remember	how	a	mere	spark	may	set	a	vast	forest	in	flames	.	003	:	006
记住	如何	一个	仅仅	火花	可能	放	一个	广阔的	森林	在	火焰	.	-	:	-

记住，星星之火可以燎原。003:006

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʌŋ] [ɪz][ə; eɪ]['faɪər] .

And	the	tongue	is	a	fire	.
和	这	舌头	是	一个	火	.

舌头就像火一样。

[ðæt] [wɜːrld][ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] , [ðə; ði] [tʌŋ] , [ɪz] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] ['spɑːtɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔɪlɪŋ]

That	world	of	iniquity	,	the	tongue	,	is	placed	within	us	spotting	and	soiling
那	世界	的	罪恶	,	这	舌头	,	是	放置	之内	我们	发现	和	污渍

['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['neɪtʃər] ,

our	whole	nature	,
我们的	所有的	自然	,

舌头，这个充满罪恶的世界，存在于我们体内，玷污着我们的整个本性。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [raʊnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ɑːn]['faɪər] , ['biːɪŋ] [ɪt'self][set][ɑːn]['faɪər]

and	setting	the	whole	round	of	our	lives	on	fire	,	being	itself	set	on	fire
和	环境	这	所有的	圆形的	的	我们的	生活	在	火	,	存在	本身	放	在	火

[baɪ][gɪ'henə; gə'henə] . - : -

by	Gehenna	.	003	:	007
经过	地狱	.	-	:	-

并将我们整个人生的轮回点燃，而我们自身也被地狱之火点燃。003: 007

[fɔːr; fər] [bruːt] ['neɪtʃər] ['ʌndər] [ɔːl] [ɪts][fɔːrmz] — [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz] ,

For	brute	nature	under	all	its	forms	—	beasts	and	birds	,
为了	蛮力	自然	在下面	全部	它是	表格	—	野兽	和	鸟类	,

对于所有形式的自然界——野兽和飞鸟，

['reptaɪlz] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] — [kæn; kən][biː; bi][səb'dʒɛktɪd][ænd; ənd] [kept] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n][baɪ]['hjuːmən]

reptiles	and	fishes	—	can	be	subjected	and	kept	in	subjection	by	human
爬行动物	和	鱼	—	能	是	受	和	保留	在	隶属	经过	人类

['neɪtʃər] . - : -

nature	.	003	:	008
自然	.	-	:	-

爬行动物和鱼类——可以被人类的本性所驯服并使其保持驯服状态。003: 008

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʌŋ] [noʊ][mæn][ɔːr]['wʊmən][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪm] .

But	the	tongue	no	man	or	woman	is	able	to	tame	.
但	这	舌头	不	男人	或者	女士	是	有能力的	到	驯服	.

但舌头，无论男女，都无法驯服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['evər] - ['bɪzi] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['dedli] ['pɔɪzn] .

It	is	an	ever	-	busy	mischief	,	and	is	full	of	deadly	poison	.
它	是	一个	曾经	-	忙碌的	恶作剧	,	和	是	满的	的	致命	毒	.

它总是忙于作恶，而且充满了致命的毒药。

- : - [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [bles] [ðə; ði][lɔːrd][ænd; ənd] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi]

003	:	009	With	it	we	bless	the	Lord	and	Father	,	and	with	it	we
-	:	-	和	它	我们	保佑	这	主	和	父亲	,	和	和	它	我们

[kɜːrs] [men] ,

curse	men	,
诅咒	男人	,

003: 009 我们用它赞美主和父，也用它咒诅世人。

[huː] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn]['gɑːdz] ['laɪknəs] . - : -

who	are	made	in	God's	likeness	.	003	:	010
WHO	是	制成	在	神的	相似	.	-	:	-

他们是按着神的形象所造的。003: 010

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maʊθ] [ðer; ðər][proʊ'siːd] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] .

Out	of	the	same	mouth	there	proceed	blessing	and	cursing	.
出去	的	这	相同的	嘴	那里	继续	祝福	和	咒骂	.

同一个口中既能发出祝福，也能发出诅咒。

[maɪ] ['breðrən] , [ðɪs] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] . - : -

My	brethren	,	this	ought	not	to	be	.	003	:	011
我的	弟兄们	,	这	应该	不是	到	是	.	-	:	-

我的弟兄们，这不应该发生。003:011

[ɪn][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n] , [ɑːr; ər] [freʃ] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['bɪtər] [sent] [fɔːrθ] [frʌm; frəm]

In	a	fountain	,	are	fresh	water	and	bitter	sent	forth	from
在	一个	喷泉	,	是	新鲜的	水	和	苦的	发送	前进	从

喷泉中涌出清澈的泉水和苦涩的泉水。

[ðə; ði] [seɪm] ['oʊpənɪŋ] ?

the	same	opening	?
这	相同的	开幕	?

同样的开头?

- : - [kæn; kən][ə; eɪ][fɪg] - [triː] , [maɪ] ['breðrən] , [jiːld] ['ɑːlɪvz] , [ɔːr][ə; eɪ][vaɪn] [jiːld] [fɪgz] ?

003	:	012	Can	a	fig	-	tree	,	my	brethren	,	yield	olives	,	or	a	vine	yield	figs	?
-	:	-	能	一个	如图	-	树	,	我的	弟兄们	,	屈服	橄榄	,	或者	一个	藤	屈服	无花果	?

003: 012 我的弟兄们，无花果树能结橄榄吗？葡萄树能结无花果吗?

[noʊ] ; [ænd; ənd] ['niːðər] [kæn; kən][sɔːlt]['wɔːtər] [jiːld] [swiːt] .

No	;	and	neither	can	salt	water	yield	sweet	.
不	;	和	两者都不	能	盐	水	屈服	甜的	.

不，盐水也无法产生甜味。

- : - [wɪtʃ] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɪz][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [wel] - [ɪn'strʌktɪd] [mæn] ?

003	:	013	Which	of	you	is	a	wise	and	well	-	instructed	man	?
-	:	-	哪个	的	你	是	一个	明智的	和	出色地	-	指示	男人	?

003: 013 你们当中谁是智慧有见识的人?

[let] [hɪm; ɪm] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][ə; eɪ] [raɪt] [laɪf][wɪð; wɪθ] [kən'dʌkt] ['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['waɪzli] ['ti:tʃəbl]

Let	him	prove	it	by	a	right	life	with	conduct	guided	by	a	wisely	teachable
让	他	证明	它	经过	一个	正确的	生活	和	执行	引导	经过	一个	明智地	可教的

['spɪrɪt] . - : -

spirit	.	003	:	014
精神	.	-	:	-

让他以正确的生活方式和谦逊好学的精神来证明这一点。003: 014

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn][jʊr; jər] ['hɑ:rts] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['bɪtər] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] ['envi] [ænd; ənd]['raɪv(ə)lri] ,

But	if	in	your	hearts	you	have	bitter	feelings	of	envy	and	rivalry	,
但	如果	在	你的	心	你	有	苦的	情怀	的	嫉妒	和	对抗	,

但如果你心中怀有嫉妒和敌对的怨恨，

[du:][nɑ:t] [spi:k] ['bəustfəli] [ænd; ənd] ['fɔ:lsli] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:θ] . - : -

do	not	speak	boastfully	and	falsely	,	in	defiance	of	the	truth	.	003	:	015
做	不是	说话	自豪地	和	错误地	,	在	蔑视	的	这	真相	.	-	:	-

不要夸耀自己，不要说谎，不要违背真理。003: 015

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['wɪzdəm] [wɪtʃ] [kʌmz] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] : [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz]

That	is	not	the	wisdom	which	comes	down	from	above	:	it	belongs
那	是	不是	这	智慧	哪个	来	向下	从	多于	:	它	属于

那并非来自上天的智慧：它属于

[tu:; tə] [ɜ:rθ] , [tu:; tə][ðə; ði][ˌʌn'spiritjjəl, -tʃjəl]['neɪtʃər] , [ænd; ənd][tu:; tə]['i:v(ə)l]['spɪrɪts] .

to	earth	,	to	the	unspiritual	nature	,	and	to	evil	spirits	.
到	地球	,	到	这	不属灵的	自然	,	和	到	邪恶的	烈酒	.

归于尘世，归于无灵的本性，归于邪灵。

- : - [fɔ:r; fər] [wer] ['envi] [ænd; ənd]['raɪv(ə)lri][ɑ:r; ər] , [ðer; ðər]['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər] [ʌn'rest] [ænd; ənd]

003	:	016	For	where	envy	and	rivalry	are	,	there	also	are	unrest	and
-	:	-	为了	在哪里	嫉妒	和	对抗	是	,	那里	还	是	动荡	和

003: 016 哪里有嫉妒和竞争，哪里就有动荡和不安。

['evri] [vaɪl] [di:d] .

every	vile	deed	.
每一个	卑鄙的	契据	.

一切卑劣行径。

- : - [ðə; ði]['wɪzdəm][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ɪz][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [pjʊr] , [ðen] ['pi:sf(ə)l] ,

003	:	017	The	wisdom	from	above	is	first	of	all	pure	,	then	peaceful	,
-	:	-	这	智慧	从	多于	是	第一的	的	全部	纯的	,	然后	和平	,

003: 017 来自上天的智慧，首先是纯洁的，其次是平和的。

['kɜ:rtiəs] , [nɑ:t][self] - [wɪld] , [fʊl] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][kaɪnd] ['ækʃnz] , [fri:] [frʌm; frəm]

courteous	,	not	self	-	willed	,	full	of	compassion	and	kind	actions	,	free	from
有礼貌	,	不是	自己	-	意志	,	满的	的	同情	和	种类	行动	,	自由的	从

['feɪvərɪtɪzəm] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔ:l] [ˌɪnsɪn'serəti] . - : -

favouritism	and	from	all	insincerity	.	003	:	018
偏爱	和	从	全部	虚伪	.	-	:	-

彬彬有礼，不固执己见，充满同情心和善意，不偏不倚，真诚待人。003: 018

[ænd; ənd] [pi:s] , [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [straɪv] [fɔ:r; fər] [pi:s] , [ɪz][ðə; ði] [si:d]

And	peace	,	for	those	who	strive	for	peace	,	is	the	seed
和	和平	,	为了	那些	WHO	努力	为了	和平	,	是	这	种子

而对于那些追求和平的人来说，和平就是种子。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɑ:rvɪst] [ɪz] ['raɪtʃəsnəs] .
of **which** **the** **harvest** **is** **righteousness** **.**
的 哪个 这 收成 是 义 .

其中所收获的便是公义。

- : - [wʌt] ['kɔ:zɪz] ['wɔrz] [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ?
004 **:** **001** **What** **causes** **wars** **and** **contentions** **among** **you** **?**
- : - 什么 原因 战争 和 争论 之中 你 ?

004: 001 你们中间的战争和纷争是由什么引起的?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋz]
Is **it** **not** **the** **cravings**
是 它 不是 这 渴望

难道不是因为渴望吗?

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['evər] [æt; ət] [wɔ:r] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] ['veriəs] ['pleʒərz] ?
which **are** **ever** **at** **war** **within** **you** **for** **various** **pleasures** **?**
哪个 是 曾经 在 战争 之内 你 为了 各种各样的 快乐 ?

你内心究竟有哪些欲望在为了各种享乐而争斗?

- : - [ju:; jʊ] ['kʌvət] [θɪŋz] [ænd; ənd] [jet] ['kænɑ:t] [get] [ðem; ðəm] ; [ju:; jʊ] [kə'mɪt] ['mɜ:rdər] ;
004 **:** **002** **You** **covet** **things** **and** **yet** **cannot** **get** **them** **;** **you** **commit** **murder** **;**
- : - 你 贪图 事物 和 然而 不能 得到 他们 ; 你 犯罪 谋杀 ;

004: 002 你贪恋却得不到的东西；你犯下谋杀罪；

[ju:; jʊ] [hæv; həv] ['pæʃənət] [dɪ'zaɪɝz] [ænd; ənd] [jet] ['kænɑ:t] [geɪn] [jʊr; jər] [end] ; [ju:; jʊ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [faɪt]
you **have** **passionate** **desires** **and** **yet** **cannot** **gain** **your** **end** **;** **you** **begin** **to** **fight**
你 有 热情的 欲望 和 然而 不能 获得 你的 结尾 ; 你 开始 到 斗争
[ænd; ənd] [meɪk] [wɔ:r] .
and **make** **war** **.**
和 制作 战争 .

你渴望成功，却无法实现目标；于是你开始争斗，发动战争。

[ju:; jʊ] [hæv; həv] [nɑ:t] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ju:; jʊ] [du:] [nɑ:t] [preɪ] ;
You **have** **not** **,** **because** **you** **do** **not** **pray** **;**
你 有 不是 , 因为 你 做 不是 祈祷 ;

你们没有祷告，是因为你们不祷告；

- : - [ɔ:r] [ju:; jʊ] [preɪ] [ænd; ənd] [jet] [du:] [nɑ:t] [rɪ'si:v] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ju:; jʊ] [preɪ] ['rɔ:ŋli] ,
004 **:** **003** **or** **you** **pray** **and** **yet** **do** **not** **receive** **,** **because** **you** **pray** **wrongly** **,**
- : - 或者 你 祈祷 和 然而 做 不是 收到 , 因为 你 祈祷 错 ,

004: 003 或者你们祷告却得不到，是因为你们祷告的方式不对。

[jʊr; jər] ['ɑ:bdʒekt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [weɪst] [wʌt] [ju:; jʊ] [get] [ɑ:n] [sʌm; səm] ['pleʒər] [ɔ:r] [ə'nʌðər] . - : -
your **object** **being** **to** **waste** **what** **you** **get** **on** **some** **pleasure** **or** **another** **.** **004** **:** **004**
你的 目的 存在 到 浪费 什么 你 得到 在 一些 乐趣 或者 其他 . - : -

你的目的是把所得挥霍在各种享乐上。004: 004

[ju:; jʊ] [ʌn'feɪθfl] ['wɪmɪn] , [du:] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]
You **unfaithful** **women** **,** **do** **you** **not** **know** **that** **friendship** **with**
你 不忠 女性 , 做 你 不是 知道 那 友谊 和

你们这些不贞的女人，难道你们不知道与……的友谊吗?

[ðə; ði] [wɜ:rld] [mi:nz] ['enməti] [tu:; tə] [gɑ:d] ?
the **world** **means** **enmity** **to** **God** **?**
这 世界 方法 敌意 到 上帝 ?

世界意味着与上帝为敌吗?

['ðerfɔ:r] [hu:'evər] [ɪz] [bent] [ɑ:n]
Therefore **whoever** **is** **bent** **on**
所以 谁 是 弯曲 在

因此，凡执意要

['biːɪŋ] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] [meɪks] [hɪm'self][æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə][gɑːd] . - : -

being	friendly	with	the	world	makes	himself	an	enemy	to	God	.	004	:	005
存在	友好的	和	这	世界	制作	他自己	一个	敌人	到	上帝	.	-	:	-

与世俗为友，就等于与上帝为敌。004: 005

[ɔːr][duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] [ðæt] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] [sez] ,

Or	do	you	suppose	that	it	is	to	no	purpose	that	the	Scripture	says	,
或者	做	你	认为	那	它	是	到	不	目的	那	这	圣经	说道	,

难道你认为圣经所说的一切都是徒劳的吗?

" [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] [tuː; tə] [dwel] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [jəːnz]

"	The	Spirit	which	He	has	caused	to	dwell	in	our	hearts	yearns
"	这	精神	哪个	他	有	导致	到	住	在	我们的	心	渴望

“祂赐给我们住在我们心里的圣灵渴望.....”

['dʒeləsli] ['oʊvər][juː 'es] " ? - : -

jealously	over	us	"	?	004	:	006
嫉妒	超过	我们	"	?	-	:	-

嫉妒我们？004：006

[bʌt; bət][hiː; hi] ['gɪvz] [mɔːr] [ə'bʌndənt] [greɪs] , [æz; əz][ɪz][ɪm'plaɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋ] ,

But	He	gives	more	abundant	grace	,	as	is	implied	in	His	saying	,
但	他	给予	更多的	丰富	优雅	,	作为	是	暗示	在	他的	说	,

但他赐予更丰盛的恩典，正如他所说：

" [gɑːd][sets] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['hɔːti] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊli]

"	God	sets	Himself	against	the	haughty	,	but	to	the	lowly
"	上帝	套	他本人	反对	这	傲慢	,	但	到	这	卑微的

上帝与骄傲的人为敌，与谦卑的人为友。

[hiː; hi] ['gɪvz] [greɪs] .

He	gives	grace	.
他	给予	优雅	.

他赐予恩典。

" - : - [səb'mɪt] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][gɑːd] : [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['dev(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [fliː]

"	004	:	007	Submit	therefore	to	God	:	resist	the	Devil	,	and	he	will	flee
"	-	:	-	提交	所以	到	上帝	:	抵抗	这	魔鬼	,	和	他	将要	逃跑

[frʌm; frəm][juː; jʊ] . - : -

from	you	.	004	:	008
从	你	.	-	:	-

“004: 007 所以，你们要顺服神；抵挡魔鬼，魔鬼就必离开你们逃跑了。”004: 008

[drɔː] [nɪr] [tuː; tə][gɑːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [drɔː] [nɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Draw	near	to	God	,	and	He	will	draw	near	to	you	.
画	靠近	到	上帝	,	和	他	将要	画	靠近	到	你	.

亲近上帝，上帝必亲近你。

[klenz] [jʊr; jər][hændz] , [juː; jʊ] ['sɪnərz] , [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [pjʊr] , [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər]

Cleanse	your	hands	,	you	sinners	,	and	make	your	hearts	pure	,	you	who	are
洁净	你的	双手	,	你	罪人	,	和	制作	你的	心	纯的	,	你	WHO	是

[hæf] - ['hɑrtɪd] [tɔːrdz] [gɑːd] .

half	-	hearted	towards	God	.
一半	-	心地	向	上帝	.

罪人哪，洁净你们的手吧！对上帝心存疑虑的人哪，洁净你们的心吧！

- : - [ə'flɪkt] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd] [mɔːrn] [ænd; ənd] [wiːp] [ə'laʊd] ; [let][jʊr; jər] ['læftər]

004	:	009	Afflict	yourselves	and	mourn	and	weep	aloud	;	let	your	laughter
-	:	-	折磨	你们自己	和	哀悼	和	哭泣	大声	;	让	你的	笑声

004: 009 你们要自责、哀恸、放声痛哭；让你们的笑声

[biː; bi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [griːf] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['glædnəs] ['ɪntuː] [ʃeɪm] .

be	turned	into	grief	,	and	your	gladness	into	shame	.
是	转向	进入	悲伤	,	和	你的	欢乐	进入	耻辱	.

将你的喜乐变为悲伤，将你的喜乐变为羞愧。

- : - ['hʌmb(ə)l] [jɔːr'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi]

004	:	010	Humble	yourselves	in	the	presence	of	the	Lord	,	and	He
-	:	-	谦逊的	你们自己	在	这	在场	的	这	主	,	和	他

004: 010 你们要在主面前谦卑自己，他

[wɪl] [ɪg'zɔːlt][juː; jʊ] .

will	exalt	you	.
将要	崇高	你	.

会使你高升。

- : - [duː][nɑːt] [spiːk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] , ['breðrən] .

004	:	011	Do	not	speak	evil	of	one	another	,	brethren	.
-	:	-	做	不是	说话	邪恶的	的	一	其他	,	弟兄们	.

004: 011 弟兄们，不要彼此毁谤。

[ðə; ði][mæn] [huː] [spiːks] ['iːv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brʌðər] - [mæn][ɔːr]['dʒʌdʒɪz][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [mæn] [spiːks]

The	man	who	speaks	evil	of	a	brother	-	man	or	judges	his	brother	-	man	speaks
这	男人	WHO	说话	邪恶的	的	一个	兄弟	-	男人	或者	法官	他的	兄弟	-	男人	说话

['iːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]['dʒʌdʒɪz][ðə; ði] [lɔː] .

evil	of	the	Law	and	judges	the	Law	.
邪恶的	的	这	法律	和	法官	这	法律	.

毁谤弟兄或论断弟兄的人，就是毁谤律法、论断律法。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌdʒ][ðə; ði] [lɔː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][wʌn] [huː] [əu'beiz][ðə; ði] [lɔː] ,

But	if	you	judge	the	Law	,	you	are	no	longer	one	who	obeys	the	Law	,
但	如果	你	法官	这	法律	,	你	是	不	更长	一	WHO	服从	这	法律	,

但如果你论断律法，你就不是遵守律法的人了。

[bʌt; bət][wʌn] [huː] ['dʒʌdʒɪz][ˌaɪ 'tiː] . - :

but	one	who	judges	it	.	004	:
但	一	WHO	法官	它	.	-	:

但评判它的人却不这么认为。004:

- [ðə; ði]['oʊnli]['riːəl] ['lɔːˌgɪvər] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ɪz][hiː; hi] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ɔːr][tuː; tə]

012	The	only	real	Lawgiver	and	Judge	is	He	who	is	able	to	save	or	to
-	这	仅有的	真实的	立法者	和	法官	是	他	WHO	是	有能力的	到	节省	或者	到

[dɪ'strɔɪ] .

destroy	.
破坏	.

012 唯一真正的立法者和审判者是能够拯救或毁灭的那一位。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][tuː; tə][sɪt][ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [ɑːn][jʊr; jər] ['feloʊ] [mæn] ?

Who	are	you	to	sit	in	judgement	on	your	fellow	man	?
WHO	是	你	到	坐	在	判断	在	你的	同伴	男人	?

你有什么资格评判他人?

- : - [kʌm] , [juː; jʊ] [huː] [seɪ] , " [tuː; tə] - [deɪ] [ɔːr][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [ðɪs]

004	:	013	Come	,	you	who	say	,	"	To	-	day	or	to	-	morrow	we	will	go	to	this
-	:	-	来	,	你	WHO	说	,	"	到	-	天	或者	到	-	明天	我们	将要	去	到	这

004: 013 来吧，你们这些说"今天或明天我们将去这里"的人。

[ɔːr] [ðæt] ['sɪti] , [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [jɪr] [ðer; ðər][ænd; ənd] ['kæri] [ɑːn]

or	that	city	,	and	spend	a	year	there	and	carry	on
或者	那	城市	,	和	花费	一个	年	那里	和	携带	在

或者去那个城市，在那里待一年，然后继续.....

[ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs] ,
a **successful** **business** **,**
一个 成功的 商业 ,

一家成功的企业，

" - : - [wen] , [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] , [ju:; jʊ][du:][nɑ:t]['i:v(ə)n] [noʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə] -
" 004 : 014 when , all the while , you do not even know what will happen to -
" - : - 什么时候 , 全部 这 尽管 , 你 做 不是 甚至 知道 什么 将要 发生 到 -
['mɔ:roʊ] .
morrow .
明天 .

“004: 014 而与此同时，你甚至不知道明天会发生什么。

[fɔ:r; fər] [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ?
For what is the nature of your life ?
为了 什么 是 这 自然 的 你的 生活 ?

你生命的本质是什么?

[waɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][mɪst] ,
Why , it is but a mist ,
为什么 , 它 是 但 一个 薄雾 ,

那不过是一团雾而已。

[wɪtʃ] [ə'pɪrz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [ɪz] [si:n] [noʊ] [mɔ:r] .
which appears for a short time and then is seen no more .
哪个 出现 为了 一个 短的 时间 和 然后 是 已见 不 更多的 .

它出现的时间很短，然后就消失了。

- : - [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [seɪ] , " [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][lɔ:(r)dz] [wɪl] ,
004 : 015 Instead of that you ought to say , " If it is the Lord's will ,
- : - 反而 的 那 你 应该 到 说 , " 如果 它 是 这 主场 将要 ,

004: 015 你们倒不如说：“如果这是主的旨意，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ænd; ənd][du:] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] . " - : -
we shall live and do this or that . " 004 : 016
我们 将 居住 和 做 这 或者 那 . " - : -

我们将活着，做这做那。”004: 016

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [stændz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [mɪr] [self] - ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt]
But , as the case stands , it is in mere self - confidence that
但 , 作为 这 案件 站立 , 它 是 在 仅仅 自己 - 信心 那

但就目前情况来看，这仅仅是出于自信而已。

[ju:; jʊ][boʊst] : [ɔ:l] [sʌtʃ] [boʊstɪŋ] [ɪz]['i:v(ə)l] . - : -
you boast : all such boasting is evil . 004 : 017
你 夸 : 全部 这样的 吹嘘 是 邪恶的 . - : -

你自夸：一切自夸都是邪恶的。004: 017

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ][mæn] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [tu:; tə][du:][ænd; ənd] [jet] [dʌz]
If , however , a man knows what it is right to do and yet does
如果 , 然而 , 一个 男人 知道 什么 它 是 正确的 到 做 和 然而 做

然而，如果一个人明知什么是正确的，却仍然这样做

[nɑ:t][du:][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [kə'mits] [ə; eɪ][sɪn] . - : -
not do it , he commits a sin . 005 : 001
不是 做 它 , 他 提交 一个 罪 . - : -

不这样做，他就犯了罪。005: 001

[kʌm] , [ju:; jʊ] [rɪtʃ] [men] , [wi:p] [ə'laʊd][ænd; ənd] [haʊl] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['sɔrəuz]
Come , you rich men , weep aloud and howl for your sorrows
来 , 你 富有的 男人 , 哭泣 大声 和 嗥 为了 你的 悲伤

来吧，你们这些富人，放声痛哭，为你们的悲痛嚎啕大哭吧！

[wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ə'pɑːn][juː; jʊ] . - : -

which	will	soon	be	upon	you	.	005	:	002
哪个	将要	很快	是	之上	你	.	-	:	-

不久之后，它就会降临到你身上。005: 002

[jʊr; jər] ['treʒərz] [hæv; həv] [rɔtid] , [ænd; ənd][jʊr; jər][paɪlz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ɑːr; ər] [mɔːθ] - ['iːtn] ;

Your	treasures	have	rotted	,	and	your	piles	of	clothing	are	moth	-	eaten	;
你的	宝藏	有	腐烂的	,	和	你的	堆	的	衣服	是	蛾	-	吃	;

你的珍宝已经腐烂，你的衣物已被虫蛀；

- : - [jʊr; jər][goʊld][ænd; ənd][jʊr; jər]['sɪlvər][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][rʌst] ,

005	:	003	your	gold	and	your	silver	have	become	covered	with	rust	,
-	:	-	你的	金子	和	你的	银	有	变得	涵盖	和	锈	,

005: 003 你的金银都生锈了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌst] [ɑːn][ðem; ðəm] [wɪl] [gɪv] ['evɪdəns] [ə'genst] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɪl] [iːt] [jʊr; jər]

and	the	rust	on	them	will	give	evidence	against	you	,	and	will	eat	your
和	这	锈	在	他们	将要	给	证据	反对	你	,	和	将要	吃	你的

[fleʃ] [laɪk]['faɪər] .

flesh	like	fire	.
肉	喜欢	火	.

它们上面的锈迹会出示证据指控你，并且会像火一样吞噬你的肉。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɔːdid] [ʌp] [welθ] [ɪn] [ðiːz] [læst] [deɪz] . - : -

You	have	hoarded	up	wealth	in	these	last	days	.	005	:	004
你	有	囤积	向上	财富	在	这些	最后的	天	.	-	:	-

你们在末世积攒了财富。005: 004

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [peɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪbərər] [huː] [hæv; həv] ['gæðərd] [ɪn][jʊr; jər][krɑːps] — [peɪ]

I	tell	you	that	the	pay	of	the	labourers	who	have	gathered	in	your	crops	—	pay
我	告诉	你	那	这	支付	的	这	劳工	WHO	有	聚集	在	你的	农作物	—	支付

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [bæk] — [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [juː; jʊ] ;

which	you	are	keeping	back	—	is	calling	out	against	you	;
哪个	你	是	保持	后退	—	是	呼叫	出去	反对	你	;

我告诉你们，你们私藏的工人所得的工钱，正在呼求你们；

[ænd; ənd][ðə; ði]['aʊtˌkraɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [jʊr; jər] ['riːpəz] [hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː]

and	the	outcries	of	those	who	have	been	your	reapers	have	entered	into
和	这	抗议	的	那些	WHO	有	到过	你的	收割者	有	进入	进入

[ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmiz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] . - : -

the	ears	of	the	Lord	of	the	armies	of	Heaven	.	005	:	005
这	耳朵	的	这	主	的	这	军队	的	天堂	.	-	:	-

那些收割你们的人的呼喊声已经传到了天军之主的耳中。

[hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [self] - [ɪn'dʌldʒənt][ænd; ənd] ['prɑːflɪgət] [laɪvz; lɪvz] .

Here	on	earth	you	have	lived	self	-	indulgent	and	profligate	lives	.
这里	在	地球	你	有	居住地	自己	-	放纵的	和	挥霍无度	生活	.

你在世上过着放纵奢靡的生活。

[juː; jʊ][hæv; həv]['stjuːpifaid] [jɔːr'selvz] [wɪð; wɪθ][groʊs] ['fiːdɪŋ] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['slɔːtər]

You	have	stupefied	yourselves	with	gross	feeding	;	but	a	day	of	slaughter
你	有	目瞪口呆	你们自己	和	总的	喂养	;	但	一个	天	的	屠宰

[hæz; həz] [kʌm] .

has	come	.
有	来	.

你们沉溺于贪食，麻痹了自己；但屠戮的日子已经来临。

- : - [juː; jʊ][hæv; həv] [kən'demd] — [juː; jʊ][hæv; həv] ['mə:dəd] — [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] : [hiː; hi]

005	:	006	You	have	condemned	—	you	have	murdered	—	the	righteous	man	:	he
-	:	-	你	有	谴责	—	你	有	被谋杀	—	这	正义	男人	:	他

['ɔfɚz] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] .

offers	no	resistance	.
优惠	不	反抗	.

005: 006 你们定罪了——你们杀害了——义人：他没有反抗。

- : - [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] ['ðerfɔːr] , ['breðrən] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] .

005	:	007	Be	patient	therefore	,	brethren	,	until	the	Coming	of	the	Lord	.
-	:	-	是	病人	所以	,	弟兄们	,	直到	这	未来	的	这	主	.

005: 007 所以弟兄们，你们要忍耐，直到主来。

['noʊtɪs] [haʊ] ['iːgərli] [ə; eɪ]['fɑːrmər] [weɪts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][krɑːp] !

Notice	how	eagerly	a	farmer	waits	for	a	valuable	crop	!
注意	如何	急切地	一个	农民	等待	为了	一个	有价值的	庄稼	!

看看农民多么热切地盼望丰收！

[hiː; hi][ɪz]['peɪʃ(ə)nt]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtər][reɪn] .

He	is	patient	over	it	till	it	has	received	the	early	and	the	later	rain	.
他	是	病人	超过	它	直到	它	有	已收到	这	早期的	和	这	之后	雨	.

- : -

005	:	008
-	:	-

他耐心等待，直到它经历了早雨和晚雨。005: 008

[soʊ][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] : ['kiːpɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] ;

So	you	also	must	be	patient	:	keeping	up	your	courage	;
所以	你	还	必须	是	病人	:	保持	向上	你的	勇气	;

所以你也要有耐心：保持勇气；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɪz] [naʊ] [kloʊz][æt; ət][hænd] .

for	the	Coming	of	the	Lord	is	now	close	at	hand	.
为了	这	未来	的	这	主	是	现在	关闭	在	手	.

因为主的再来近了。

- : - [duː][nɑːt][kraɪ][aʊt][ɪn] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] , ['breðrən] , [lest][juː; jʊ] [kʌm]

005	:	009	Do	not	cry	out	in	condemnation	of	one	another	,	brethren	,	lest	you	come
-	:	-	做	不是	哭	出去	在	谴责	的	一	其他	,	弟兄们	,	免得	你	来

['ʌndər] ['dʒʌdʒmənt] .

under	judgement	.
在下面	判断	.

005: 009 弟兄们，不要互相谴责，免得你们受到审判。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɪz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] . - : -

I	tell	you	that	the	Judge	is	standing	at	the	door	.	005	:	010
我	告诉	你	那	这	法官	是	常设	在	这	门	.	-	:	-

我告诉你，法官就站在门口。005:010

[ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , ['breðrən] ,

In	illustration	,	brethren	,
在	插图	,	弟兄们	,

举例来说，弟兄们，

[ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ['peɪʃntli] [ɪn'dʊrd] [teɪk] [ðə; ði] ['prɔfits] [huː] [hæv; həv]['spoʊkən][æz; əz]

of	persecution	patiently	endured	take	the	Prophets	who	have	spoken	as
的	迫害	耐心	忍受	拿	这	先知	WHO	有	说	作为

['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːrd] .

messengers	from	the	Lord	.
信使	从	这	主	.

忍受迫害的先知们，他们曾作为主的使者发言。

- : - [rɪ'membər] [ðæt] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðoʊz] ['blesɪd; blest] [hu:] [ɪn'dʊrd] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] .

005	:	011	Remember	that	we	call	those	blessed	who	endured	what	they	did	.
-	:	-	记住	那	我们	称呼	那些	蒙福	WHO	忍受	什么	他们	做过	.

005: 011 记住，我们称那些忍受了他们所经历的一切的人为有福之人。

[ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] [ʌv; əv]['dʒɑ:bz, 'dʒoʊbz]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'dʊrəns] ,

You	have	also	heard	of	Job's	patient	endurance	,
你	有	还	听到	的	工作的	病人	耐力	,

你也听说过约伯的忍耐力吧?

[ænd; ənd][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:(r)dz] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] —

and	have	seen	the	issue	of	the	Lord's	dealings	with	him	—
和	有	已见	这	问题	的	这	主场	交易	和	他	—

并且已经看到了主对待他的方式——

[haʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [ænd; ənd] ['pɪti] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪz] . - : -

how	full	of	tenderness	and	pity	the	Lord	is	.	005	:	012
如何	满的	的	压痛	和	遗憾	这	主	是	.	-	:	-

主是多么慈悲怜悯啊！ 005: 012

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [maɪ] ['breðrən] , [du:][nɑ:t] [swer] ,

But	above	all	things	,	my	brethren	,	do	not	swear	,
但	多于	全部	事物	,	我的	弟兄们	,	做	不是	发誓	,

但弟兄们，最重要的是，不要发誓。

['i:ðər] [baɪ] ['hev(ə)n] [ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ɔ:r][wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] [oʊθ] .

either	by	Heaven	or	by	the	earth	,	or	with	any	other	oath	.
任何一个	经过	天堂	或者	经过	这	地球	,	或者	和	任何	其他	誓言	.

无论是以天誓，还是以地誓，或是以其他任何誓言。

[let] [jʊr; jər] `yes - [bi:; bi] ['sɪmpli] `yes , - [ænd; ənd][jʊr; jər] `no - [bi:; bi] ['sɪmpli] `no ; -

Let	your	`yes	'	be	simply	`yes	,	'	and	your	`no	'	be	simply	`no	;	'
让	你的	`yes	-	是	简单地	`yes	,	-	和	你的	`no	-	是	简单地	`no	;	-

你的"是"就简单地说"是"，你的"否"就简单地说"否"。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [kʌm] ['ʌndər] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] .

that	you	may	not	come	under	condemnation	.
那	你	可能	不是	来	在下面	谴责	.

这样你就不会受到谴责。

- : - [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] ['sʌfərɪŋ] ?

005	:	013	Is	one	of	you	suffering	?
-	:	-	是	一	的	你	痛苦	?

005: 013 你们当中有人感到痛苦吗?

[let] [hɪm; ɪm] [preɪ] .

Let	him	pray	.
让	他	祈祷	.

让他祈祷。

[ɪz] ['eni] [wʌn][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪts] ?

Is	any	one	in	good	spirits	?
是	任何	一	在	好的	烈酒	?

有人心情好吗?

[let] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɑ:m] .

Let	him	sing	a	psalm	.
让	他	唱歌	一个	诗篇	.

让他唱一首赞美诗。

- : - [ɪz] ['eni] [wʌn] [ɪl] ?

005	:	014	Is	any	one	ill	?
-	:	-	是	任何	一	患病的	?

005: 014 有人生病了吗?

[let] [hɪm; ɪm] [send] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

Let	him	send	for	the	Elders	of	the	Church	,
让	他	发送	为了	这	长者	的	这	教会	,

让他召集教会的长老们来。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [preɪ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] , ['æftər] [ə'nɔɪntɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl]

and	let	them	pray	over	him	,	after	anointing	him	with	oil
和	让	他们	祈祷	超过	他	,	后	膏抹	他	和	油

用油膏抹他之后，让他们为他祷告。

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] . - : -

in	the	name	of	the	Lord	.	005	:	015
在	这	姓名	的	这	主	.	-	:	-

奉主的名。005:015

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prer] [ʌv; əv] [feɪθ] [wɪl] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːrd]

And	the	prayer	of	faith	will	restore	the	sick	man	,	and	the	Lord
和	这	祷告	的	信仰	将要	恢复	这	生病的	男人	,	和	这	主

信心的祷告能使病人痊愈，主也必如此。

[wɪl] [reɪz] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə] [helθ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [sɪnz] ,

will	raise	him	up	to	health	;	and	if	he	has	committed	sins	,
将要	增加	他	向上	到	健康	;	和	如果	他	有	坚定的	罪孽	,

会让他恢复健康；如果他犯了罪，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fə'givn] . - : -

they	shall	be	forgiven	.	005	:	016
他们	将	是	已原谅	.	-	:	-

他们将被原谅。005:016

['ðerfɔːr] [kən'fes] [jʊr; jər] [sɪnz] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

Therefore	confess	your	sins	to	one	another	,	and	pray	for	one	another	,
所以	承认	你的	罪孽	到	一	其他	,	和	祈祷	为了	一	其他	,

所以你们要彼此认罪，互相代求。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kjʊr] .

so	that	you	may	be	cured	.
所以	那	你	可能	是	治愈	.

这样你就能痊愈。

[ðə; ði] ['hɑːrtfelt] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

The	heartfelt	supplication	of	a
这	衷心	恳求	的	一个

一个发自内心的恳求

['raɪtʃəs] [mæn] [ig'zɔːts] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪnfluəns] . - : -

righteous	man	exerts	a	mighty	influence	.	005	:	017
正义	男人	施压	一个	强大的	影响	.	-	:	-

义人拥有强大的影响力。005:017

[ɪ'laɪdʒə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] ['sɪmələr] [tuː; tə] ['aʊərz] ,

Elijah	was	a	man	with	a	nature	similar	to	ours	,
以利亚	曾是	一个	男人	和	一个	自然	相似的	到	我们的	,

以利亚的性情与我们相似，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɜːrnɪstli] [preɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [noʊ] [reɪn] :

and	he	earnestly	prayed	that	there	might	be	no	rain	:
和	他	切实	祈祷	那	那里	可能	是	不	雨	:

他恳切地祈祷不要下雨：

[ænd; ənd] [noʊ] [reɪn] [fel] [ɑːn] [ðə; ði] [lænd] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [sɪks] [mʌnθs] . - : -

and	no	rain	fell	on	the	land	for	three	years	and	six	months	.	005	:	018
和	不	雨	跌倒	在	这	土地	为了	三	年	和	六	几个月	.	-	:	-

三年零六个月，这片土地上没有下雨。005:018

[ə'gen] [hi:; hi] [preɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [geɪv] [reɪn][ænd; ənd][ðə; ði][lænd]

Again	**he**	**prayed**	**,**	**and**	**the**	**sky**	**gave**	**rain**	**and**	**the**	**land**
再次	他	祈祷	,	和	这	天空	给予	雨	和	这	土地

他再次祈祷，天空降下雨水，大地也湿润了。

['ji:ldɪd] [ɪts][krɑ:ps] . - : -

yielded	**its**	**crops**	**.**	**005**	**:**	**019**
产生	它是	农作物	.	-	:	-

作物丰收了。005:019

[maɪ] ['breðrən] , [ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ju:; jʊ] [streɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn]

My	**brethren**	**,**	**if**	**one**	**of**	**you**	**strays**	**from**	**the**	**truth**	**and**	**some**	**one**
我的	弟兄们	, 如果		一	的	你	流浪者	从	这	真相	和	一些	一

我的弟兄们，你们中间若有人偏离真理，而有人.....

[brɪŋz] [hɪm; ɪm] [bæk] , - :

brings	**him**	**back**	**,**	**005**	**:**
带来	他	后退	,	-	:

把他带回来，005:

- [let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['sɪnər] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['i:v(ə)l] [weɪz] [wɪl]

020	**let**	**him**	**know**	**that**	**he**	**who**	**brings**	**a**	**sinner**	**back**	**from**	**his**	**evil**	**ways**	**will**
-	让	他	知道	那	他	WHO	带来	一个	罪人	后退	从	他的	邪恶的	方式	将要

[seɪv] [ðə; ði]['mænz][soʊl][frʌm; frəm] [deθ] [ænd; ənd] [θroʊ] [ə; eɪ][veɪl]['oʊvər][ə; eɪ] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][sɪnz]

save	**the**	**man's**	**soul**	**from**	**death**	**and**	**throw**	**a**	**veil**	**over**	**a**	**multitude**	**of**	**sins**
节省	这	男人的	灵魂	从	死亡	和	扔	一个	面纱	超过	一个	民众	的	罪孽

.

:

.

020 让他知道，使罪人回转，脱离恶道的人，将拯救这人的灵魂免于死亡，并遮盖许多罪恶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神